

En conséquence de l'arrangement intervenu entre les représentants des industries intéressées des deux Pays, les stipulations de l'article V du Protocole de Signature du Traité de Commerce du 28 décembre 1925, relatives à la soie artificielle de nitrocellulose, sont supprimées.

Le présent Protocole additionnel sera ratifié et les ratifications seront échangées à Prague aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur le quinzième jour après l'échange des ratifications. Il aura la même durée que le Traité de Commerce du 28 décembre 1925 dont il forme partie intégrante.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 21 Février 1928.

Dr. HAVLÍČEK m. p.
Van LANGENHOVE m. p.

V důsledku úpravy, sjednané mezi zástupci zúčastněných průmyslů obou zemí, ruší se ustanovení článku V. závěrečného protokolu obchodní smlouvy z 28. prosince 1925, týkající se umělého hedvábí z nitrocelulosity.

Tento dodatkový protokol bude ratifikován a ratifikační listiny budou vyměněny v Praze co nejdříve. Vstoupí v platnost patnáctého dne po výměně ratifikačních listin. Bude platit po stejnou dobu jako obchodní smlouva z 28. prosince 1925, jejíž jest integrální součástí.

Dáno dvojmo v Bruselu dne 21. února 1928.

Dr. HAVLÍČEK v. r.
Van LANGENHOVE v. r.

138.

Vládní vyhláška

ze dne 17. července 1928,

kteřou se uvádí v prozatímní působnost III. Dodatkový protokol k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158/1923 Sb. z. a n., případně dle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, č. 109/1926 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 20. srpna 1928 III. Dodatkový protokol k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou ze dne 23. dubna 1925, podepsaný v Praze dne 9. února 1928.

Dr. Šrámek v. r.

(Překlad.)

III^{ème} Protocole Additionnel
à la Convention Commerciale entre la République Tchecoslovaque et la République de Pologne du 23 Avril 1925.

Les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés, déclarent qu'ils ont convenu, en se basant sur la disposition du Protocole Final à l'article XXVIII de la Convention Commerciale du 23 Avril 1925, de modifier les stipulations sous chiffre V du Protocole Final au II^{ème} Protocole Additionnel du 21 Avril 1926, ayant trait à la soie artificielle, même retorse, écrue, blanche, non teinte, simple ou retorse, comme suit:

III. Dodatkový protokol
k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a republikou Polskou z 23. dubna 1925.

Podepsaní plnomocníci, náležitě zmocnění, prohlašují, že se shodli na základě ustanovení závěrečného protokolu k článku XXVIII obchodní úmluvy z 23. dubna 1925 pozměnití ustanovení č. V závěrečného protokolu k II. Dodatkovému protokolu z 21. dubna 1926, týkající se umělého hedvábí, též skaného, surového, bílého, nebarveného, jednoduchého nebo skaného, takto:

No. du tarif douanier tchéco- slovaque	Dénomination des marchandises	Droits d'entrée Kč par 100 kil.
ex 244	Soie artificielle: a) écrue ou blanche, non teinte: 1. simple 2. retorse	1050.— 1400.—

Le présent Protocole Additionnel sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Praha aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur le quinzième jour après l'échange des ratifications. Toutefois les Parties Contractantes pourront s'entendre pour sa mise en vigueur anticipée, si leurs législations respectives les y autorisent. Il aura la même durée que la Convention Commerciale du 23 Avril 1925 dont il dépend.

Fait à Praha, en double exemplaire, le 9 Février 1928.

Dr. JUL. FRIEDMANN m. p.
Dr. GRZYBOWSKI m. p.

Čís. čl. celního sazebníku	Pojmenování zboží	Dovozní clo Kč za 100 kg
ex 244.	Hedvábí umělé: a) surové nebo bílé, ne- barvené: 1. jednoduché 2. skané	1050.— 1400.—

Tento dodatkový protokol bude ratifikován a ratifikační listiny budou vyměněny v Praze co nejdříve. Vstoupí v platnost patnáctého dne po výměně ratifikačních listin. Smluvní strany mohou se však dohodnouti o jeho dřívějším uvedení v účinnost, jestliže jejich příslušná zákonodárství je k tomu opravňují. Bude platiti po stejnou dobu jako obchodní úmluva z 23. dubna 1925, na níž závisí.

Dáno dvojmo v Praze, dne 9. února 1928.

Dr. JUL. FRIEDMANN v. r.
Dr. GRZYBOWSKI v. r.